

Santiago de Cali, Colombia, junio 15 de 2010

SUSANA HECHT

REVISTA AGROECOLOGÍA Y DESARROLLO. CLADES, CHILE

REF: ENVÍO DE INFORMACIÓN

Cordial saludo.

Somos Tulio E. Tascón P. (Ing. Agrónomo) y Alfredo Ospina A. (Ing. Agrónomo), coautor y miembro del comité editor, respectivamente, del libro **“Pensamientos y experiencias: aportes a la agroecología colombiana”** (varios autores, 377 páginas, cuatro capítulos, Acasoc, mayo de 2003, ISBN 958-33-4722-1).

En diciembre de 2003 la Universidad Nacional de Colombia, Sede Palmira, publicó el libro **“Agricultura y ambiente”**, con autoría de MARTÍN PRÁGER M. y EFRAÍN ESCOBAR G. (279 páginas, cinco capítulos, ISBN 958-33-5637-9 y su respectivo código de barras).

En marzo de 2004 detectamos el presunto plagio de dos artículos del libro original **“Pensamientos y experiencias: aportes a la agroecología colombiana”** en el libro **“Agricultura y ambiente”**, lo cual denunciamos ante la Universidad Nacional de Colombia, Sede Palmira. De acuerdo con nuestra inspección, los dos artículos que presuntamente fueron plagiados por **“Agricultura y ambiente”**, en 39 páginas, donde se desconoció el nombre de los autores originales y posiblemente se presentan numerosas alteraciones.

El año anterior y este año (2009 y 2010), por nuestra iniciativa, medios y tiempo estudiamos nuevamente el libro **“Agricultura y ambiente”** y detectamos otras presuntas violaciones al derecho de autor (más de 24 documentos de distintos países).

En documento anexo enviamos un aparte del artículo **“La evolución del pensamiento ecológico”**, publicado en el año 1991 por la Revista Agroecología y Desarrollo (Nº 1), por el Centro Clades, Chile (Anexo 1).

Más de 13 años después, en diciembre de 2003, la Universidad Nacional de Colombia, Sede Palmira, publicó el libro **“Agricultura y ambiente”**. En el capítulo IV, Hacia una agricultura ecológica, entre las páginas 179 a 186, 8 páginas, al parecer se encuentra una copia casi textual, con fusión y armado de párrafos, del artículo original mencionado (Anexo 2). El documento original no se encuentra citado en **“Agricultura y ambiente”** y tampoco figura la fuente en pie de página de ese libro.

En archivo Word enviamos sombreados los apartes del original presuntamente tomados por **“Agricultura y ambiente”** (Anexo 3).

En la siguiente tabla enviamos un comparativo de los dos documentos:

“La evolución del pensamiento ecológico” . Susana Hecht. Revista Agroecología y Desarrollo, Nº 1, año 1991.	Libro “Agricultura y ambiente” (2003), páginas 179 a 186.
--	--

<p>“Visión ecológica”</p> <p>“En el corazón de la agroecología está la idea que un campo de cultivos es un ecosistema dentro del cual los procesos ecológicos que ocurren en otras formaciones vegetales, tales como ciclos de nutrientes, interacción depredador/presa, competencia, comensalía y cambios sucesionales, también se dan. ... Como resultados, un número de investigadores ... a formalizar el análisis del conjunto de procesos e interacciones que intervienen en un sistema de cultivos. El marco analítico subyacente le debe ... teóricos y prácticos hechos para integrar los numerosos factores que afectan la agricultura (Spedding 1975, Gliessman 1982, Conway 1985, Chambers 1983, Ellen 1982, Altieri 1983, Lowrance et. al. 1984).”</p> <p>...</p> <p>“La perspectiva social”</p> <p>...</p> <p>“... Aunque la administración humana de los ecosistemas con fines ... estos procesos todavía funcionan y pueden ser explorados experimentalmente. La magnitud de las ... frecuencia de las perturbaciones naturales y humanas que se hacen sentir en el ecosistema. El resultado de la interacción ... tanto sociales como económicos, generan la estructura particular del agroecosistema.”</p> <p>...</p> <p>“Un sistema agrícola difiere en varios aspectos fundamentales ... han sufrido un mínimo de impacto humano, como es el caso de las ciudades. Odum (1984) describe 4 características principales de los agroecosistemas:</p> <p>1. Los agroecosistemas requieren fuentes auxiliares de energía, que pueden ser humana, animal y a combustible para aumentar la productividad de organismos</p>	<p>“Visión ecológica”</p> <p>“... Los movimientos ambientales surgidos en los años 60-70 infunden en el discurso agroecológico, una actitud crítica hacia aspectos productivistas y tecnocráticos, haciendo crecer la sensibilidad alrededor de un gran número de asuntos relacionados con las consecuencias de un mal uso de los recursos, el abuso de agroquímicos y el uso excesivo de energía”.</p> <p>“Todas estas realidades fueron recogidas en diferentes publicaciones; así Carson (1964), plantea interrogantes sobre los impactos secundarios de los pesticidas sobre el medio ambiente; Pimentel y Pimentel (1979), desarrollan su trabajo sobre la ineficiencia y el derroche energético de la agricultura convencional⁷⁹.”</p> <p>⁷⁹. “Era necesario evaluar los costos energéticos ... de rendimiento por unidad de energía.”</p> <p>“Otras publicaciones desarrollan modelos generalizados de crisis ambiental, como <Los límites del Crecimiento> del Club de Roma, que utilizando ... para evaluar el futuro. Nuevas visiones para una sociedad alternativa ... <Ante-proyecto de la supervivencia> (El Ecologista, 1972)⁸⁰.”</p> <p>⁸⁰ “Hay que decir que estos trabajos, incorporan ideas ... visión más o menos utópica.”</p> <p>“Surgen también obras que recogen ... (Grouch, 1980; Dewey, 1981; Grahah, 1984).”</p> <p>“En el corazón de la agroecología está la idea que un campo de cultivo es un ecosistema dentro del cual ... interacción depredador/presa, competencia, comensalía y cambios sucesionales”.</p> <p>“Como resultado, de la utilización de bases teóricas procedentes de la ecología, un grupo ... de los ecosistemas y que afectan</p>
---	--

<p>específicos.</p> <p>1. La diversidad puede ser muy reducida en comparación con la de otros ecosistemas.</p> <p>1. Los animales y plantas que dominan son seleccionados artificialmente y no por selección natural.</p> <p>1. Los controles del sistema son, en su mayoría, externos y no internos ya que se ejercen por medio de retroalimentación del subsistema.”</p> <p>...</p> <p>“El modelo de Odum se basa principalmente en la agricultura modernizada del tipo que se encuentra en los Estados Unidos. Hay, sin embargo, muchos tipos de sistemas agrícolas, especialmente en los trópicos, que no corresponden a esta definición.”</p> <p>“El modelo de agroecosistema de Odum marca un punto de partida interesante para la comprensión de ... muchos agroecosistemas que se desarrollaron en las sociedades no occidentales, especialmente en los trópicos húmedos.”</p> <p>...</p> <p>“AMBIENTALISMO”</p> <p>“Importancia de este movimiento”</p> <p>...</p> <p>“Este punto de vista fue técnicamente ampliado por la publicación de "Los Límites del Crecimiento" del Club de Roma, el que utilizó simulaciones computarizadas de las tendencias globales de la población, del uso de recursos y la contaminación, para generar argumentos para el futuro, los que generalmente eran desastrosos.”</p> <p>...</p> <p>“Estos fueron "Ante-proyecto de la Supervivencia" (El ecologista, 1972) y "Lo Pequeño es Hermoso" (Schumacher, 1973). Estos trabajos incorporaban ideas</p>	<p>a la agricultura (Spedding, 1975; Conway 1981, Chambers, 1983; Altieri, 1983; Conway, 1985).”</p> <p>“Aunque la administración humana de los ecosistemas con fines de producción agrícola ... en los mismos todavía funcionan y pueden ser explorados experimentalmente.”</p> <p>“La magnitud de las diferencias de las funciones ecológicas ... tanto sociales como económicos, generan la estructura particular del mismo”.</p> <p>“Un sistema agrícola difiere en varios aspectos fundamentales de un sistema ecológico "natural" tanto en su estructura como en su función”.</p> <p>“Los agroecosistemas son ecosistemas semi-domesticados, que se ubican entre una serie de ecosistemas que han sufrido un determinado impacto humano. De forma clara, Odum (1984), describe cuatro características...:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Los agroecosistemas requieren ... b) La diversidad puede ser reducida... c) Los animales y plantas que predominan... d) Los controles del sistema son... e) La producción de biomasa se destina ...”. <p>...</p> <p>“Las características descritas por el modelo de Odum ... no se corresponden con esta definición⁸¹.”</p> <p>⁸¹ “El modelo de Odum ... en los trópicos húmedos. Conklin (1979), describió agroecosistemas tradicionales en Filipinas que incluían más de 600 especies de plantas cultivadas y manejadas.”</p> <p>“En este sentido, han sido de una gran importancia las investigaciones realizadas ... sobre el funcionamiento de los sistemas agrarios. La obra pionera en este campo ... de roza, tumba y quema en África. A ésta, le han seguido ... nociones de eficiencia y racionalidad ecológica⁸²”</p>
--	--

sobre la organización social, la estructura económica y valores culturales y las convertían en una visión exhaustiva más o menos utópica.”

“Problemas Agrícolas. Los asuntos ambientales en su relación con la agricultura fueron claramente ... de las substancias tóxicas, especialmente de los insecticidas, en el ambiente.” ...“Era necesario evaluar los costos energéticos de sistemas de producción específicos: especialmente a comienzos de la década del 70 cuando los precios del petróleo se fueron a las nubes. El clásico de Pimentel y Pimentel (1979) demostró que en la agricultura americana cada kilo-caloría derivado del maíz se "obtenía" a un enorme costo energético de energía externa. Los sistemas de producción norteamericanos fueron por lo tanto comparados con otros varios tipos de agricultura, los que eran de menor producción por área de unidad (en términos de kilo-calorías por cada hectárea) pero mucho más eficientes en términos de rendimiento por unidad de energía invertida. El alto rendimiento de la agricultura moderna se obtiene a costa de numerosos gastos, los que incluyen insumos no renovables tales como el combustible de fósiles.”

...

“Más aún, debido a que la mayor parte de la energía no se utiliza para el cultivo de alimentos, la ganancia en la producción no se traduce necesariamente en un mejor abastecimiento de alimentos (Crouch y de Janvry 1980, Graham 1984 y Dewey 1981).”

...

“La obra pionera en este campo fue la de Audrey Richards (1939) sobre las prácticas de roza, tumba y quema (sistema citamene) en el Africa Bemba.”

...

⁸² “Según Hecht, las prácticas que se centran en evitar riesgos ... pero que tienen mayores riesgos.”

Párrafos armados a partir de distintos fragmentos del original. No se cita la fuente.

<p>“Las prácticas que se centran en evitar riesgos, puede que no sean tan rendidoras a corto plazo, pero pueden ser preferibles a opciones de uso de tierras altamente productivas pero que tienen mayores riesgos.”</p>	
<p>“La Perspectiva Social”</p> <p>...</p> <p>“Factores tales como disponibilidad de mano de obra, acceso y condiciones de los créditos, subsidios, riesgos percibidos, información sobre precios, obligaciones de parentesco, el tamaño de la familia y el acceso a otro tipo de sustento, son a menudo críticas para la comprensión de la lógica de un sistema de agricultura.”</p> <p>“El Desafío Agroecológico”</p> <p>... “Esta forma de enfocar sistemas agrícolas ha sido determinada en parte por un diálogo limitado ... duda que la investigación agrícola basada en este enfoque ha tenido éxito e incrementar el rendimiento en situaciones agroecológicamente favorables.”</p> <p>“INFLUENCIAS DEL PENSAMIENTO AGROECOLOGICO”</p> <p>“Ciencias Agrícolas”</p> <p>“Como Altieri (1987) lo ha señalado, el crédito de gran parte del desarrollo inicial de la agricultura ecológica en las ciencias formales le pertenece a Klages (1928), quien sugirió que se tomaran en cuenta los factores fisiológicos y agronómicos que influían en la distribución y adaptación de especies específicas de cultivos, para comprender la compleja relación existente entre una planta de cultivo y su medio ambiente. Más adelante, Klages (1942) expandió su definición ... podían producirse en una región dada y en qué cantidad. Papadakis (1938) recalcó que el manejo de ... de una base ecológica a la adaptación ambiental de los cultivos.”</p> <p>“Las obras de Azzi (1956), Wilsie (1962),</p>	<p>“Perspectiva social”</p> <p>“A fines de la década de los 70 y a comienzos de los 80, un componente social cada vez ... (.. Richard, 1985 y 1985; Altieri y Anderson, 1986).”</p> <p>“Los estudios sobre Desarrollo Rural han supuesto una gran contribución ... y organización social de la agricultura (Hecht, 1995).”</p> <p>... “Factores tales como disponibilidad de mano de obra ... para la comprensión de la lógica de determinados usos agrícolas.”</p> <p>...</p> <p>“Hoy sabemos, gracias al análisis agroecológico, que la tecnología de la ... el monopolio del acceso a las semillas, etc. (Altieri, 1995).”</p> <p>Párrafos armados a partir de distintos fragmentos del original. No se cita la fuente.</p>

Tischler (1965), Chang (1968) y Loucks (1977) representan un cambio de enfoque gradual hacia un enfoque ecosistémico de la agricultura. En particular fue Azzi (1956) quien acentuó que mientras ... las plantas cultivadas y su medio ambiente. Wilsie (1962), analizó los principios ... intento para formalizar el cuerpo de relaciones implícitas en sistemas de cultivos. Chang (1968) prosiguió ... en un grado aún mayor en los aspectos ecofisiológicos.”

“Desde comienzos de los años 70, ha habido una expansión enorme ... Haynes (1982), Altieri y Letourneau (1982), Gliessman et al. (1981), Conway (1985), Hart (1979), Lowrance et al. (1984) y Bayliss-Smith (1982).”

“A fines de la década del 70 y a comienzos de la del 80 ... en gran parte como resultado del estudio sobre el desarrollo rural en los Estados Unidos (Buttel, 1980). La contextualización social ... Richards P. 1984 y 1986, Kurin 1983, Bartlett 1984, Hecht 1985, Blaikie 1984).”

“Enfoque metodológico”

...

“Aún cuando la agronomía ha sido sin lugar a dudas la disciplina materna de la agroecología,”

...

“ESTUDIOS DEL DESARROLLO”

“El estudio del desarrollo rural del Tercer Mundo también ha sido una gran contribución a la evolución del pensamiento agroecológico. El análisis rural ha ... a medida que las áreas rurales se integran a economías regionales, nacionales y globales. Los estudios sobre el desarrollo rural ... y la estructura y organización social de la agricultura.”

...

“Las consecuencias de la Revolución Verde en las áreas rurales fueron tales que

<p>servieron para marginalizar a gran parte de la población rural. En primer lugar, centró sus beneficios en los grupos que eran ricos en recursos, acelerando así la diferencia entre ellos y los otros habitantes rurales, por lo que la desigualdad rural a menudo aumentó. En segundo lugar, socavó muchas formas de acceso a la tierra y a los recursos, tales como los cultivos de mediería, el arriendo de mano de obra y el acceso a medios de riego y tierras de pastoreo.”</p> <p>...</p> <p>“Es hoy ampliamente reconocido que las tecnologías de la Revolución Verde pueden ser aplicadas en áreas limitadas”</p> <p>...</p> <p>“Muchos analistas del desarrollo rural reconocen hoy las limitaciones ... sorprendente los proyectos de desarrollo agrícola del Tercer Mundo. Mientras los resultados de las estaciones experimentales ... ocasionado grandes dificultades en muchos proyectos. El enfoque de transferencia ... y en muchos casos no adoptadas del todo (Scott 1978 y 1986).”</p>	
---	--

Es curioso que esto suceda en un libro como **“Agricultura y ambiente”**, el cual tiene dos autores, uno profesor universitario con título de doctorado, además fue un libro revisado por cinco profesionales, tres de ellos también profesores universitarios y una persona encargada de la corrección de estilo. Además el libro **“Agricultura y ambiente”** fue editado por la Universidad Nacional de Colombia, Instituto de Estudios Ambientales-Idea- y Grupo de Trabajo en Agriculturas Ecológicas.

La Universidad Nacional de Colombia es la principal institución educativa de nivel superior de este país. A pesar que **“Agricultura y ambiente”** tuvo financiación plena y fue “revisado” por personal competente (tres profesores universitarios) y haber sido “corregido” en su estilo de escritura por una profesional en literatura, al parecer, se presenta una copia casi textual del artículo **“La evolución del pensamiento ecológico”**. A pesar de haberse presentado tantos hechos en la agroecología durante 13 años, en **“Agricultura y ambiente”** al parecer no evolucionó ni la presentación de los acontecimientos. ¿Cómo explicar algo así?

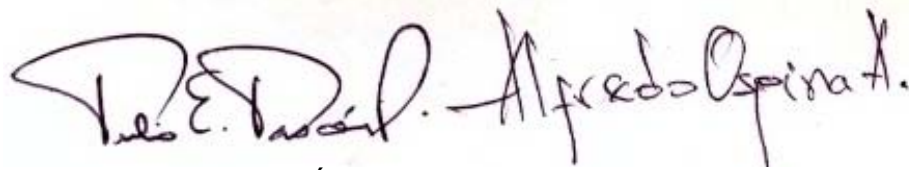
Solicitamos que Uds. mismos, Dra. Hecht y el Centro Clades, observen y analicen la información que les remitimos.

Nosotros, que por nuestra iniciativa hemos detectado lo dicho y por este medio se lo hacemos conocer, en nombre del equipo de autores y comité editor del libro original **“Pensamientos y experiencias: aportes a la agroecología colombiana”**, de manera respetuosa les enviamos la información correspondiente.

Si lo observado por nosotros es cierto, como investigadores independientes y colombianos, lamentamos y nos avergonzamos que esto haya sucedido con una publicación de la Universidad Nacional de Colombia contra el trabajo por Uds. realizado.

Agradecemos su atención y solicitamos nos disculpen por ser mensajeros de esta información.

Atte,

The image shows two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is for Tulio E. Tascón P., and the signature on the right is for Alfredo Ospina A. Both signatures are written in a cursive, flowing style.

TULIO E. TASCÓN P.

ALFREDO OSPINA A.

tet.agroalternativa@gmail.com

alfredosp@emcali.net.co

alfredospinante@hotmail.com